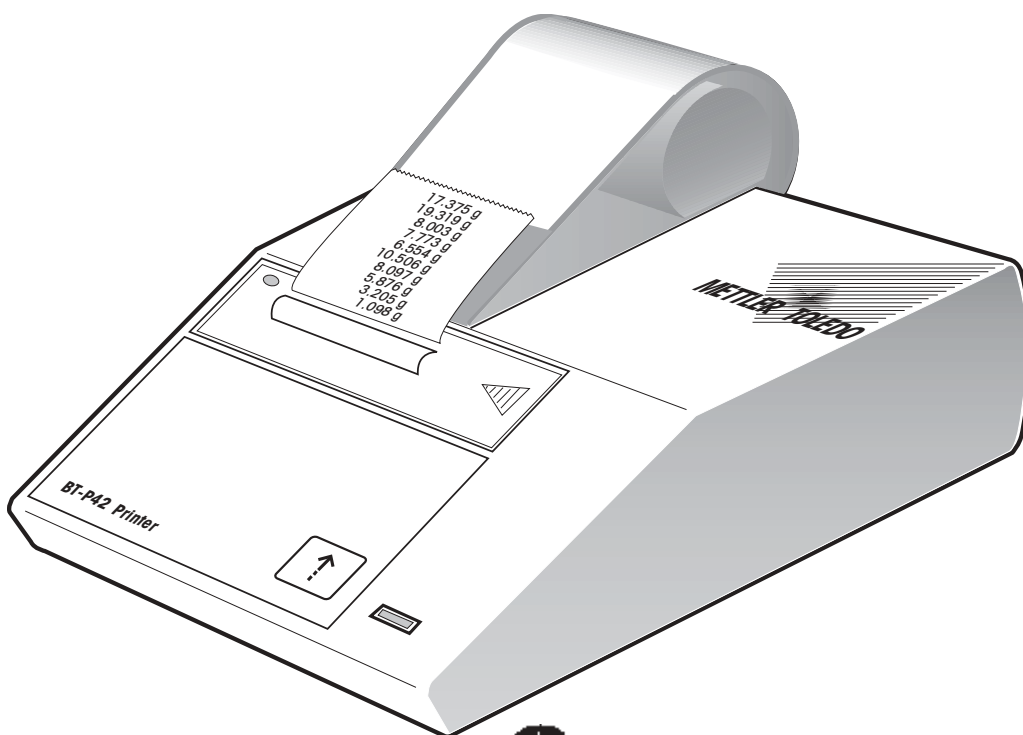


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni d'uso**

METTLER TOLEDO

**METTLER TOLEDO
BT-P42 Printer
Drucker BT-P42
Imprimante BT-P42
Impresora BT-P42
Stampante BT-P42**



 **Bluetooth**® certified

Page 2

English

Seite 8

Deutsch

Page 14

Français

Página 20

Español

Pagina 26

Italiano

Content

1	Introduction	3
2	Startup procedure	3
2.1	Safety measures	3
2.2	Inserting paper	4
2.3	Connecting the printer to the device	4
3	Operation	4
4	Printer test	5
5	Maintenance	5
5.1	Changing paper	5
5.2	Replacing the ribbon	5
5.3	Cleaning	6
6	Malfunctions	6
7	Consumables	6
8	Technical data	7

1 Introduction

What are the capabilities of the BT-P42 Printer

The BT-P42 is a rugged and simple to operate dot matrix printer for METTLER TOLEDO balances with an a wireless Bluetooth® interface. The printout on normal paper fulfills the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). These define, among other things, the principles and duties for the user of measuring instruments or inspection, measuring and test equipment. The BT-P42 complies with the principle of traceability of measurements by precisely documenting the origin of data, as well as calibration procedures. It fulfills the obligation to archive measurement results by its thermally stable and lightfast print. On connection to METTLER TOLEDO balances, the BT-P42 prints all data sent by the balance without restriction, that is not only weight values and calibration procedures, but also the results of all applications, built into the balance.

2 Startup procedure

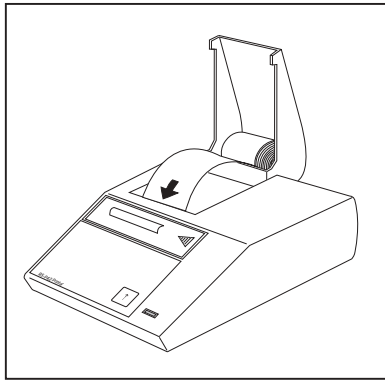
2.1 Safety measures


The BT-P42 has been tested for the connections and intended purposes documented in these Operating Instructions. However, this does not absolve you from the responsibility of performing your own tests of the product supplied by us regarding its suitability for the methods and purposes you intend to use it for. You should therefore observe the following safety measures.



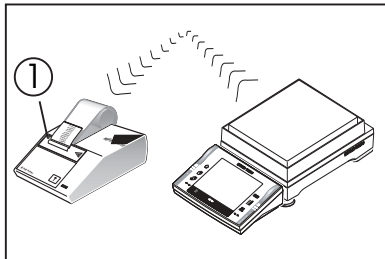
- The BT-P42 Printer may be used only indoors and on no account in hazardous areas.
- The electronics of the BT-P42Printer are protected against the ingress of splashing water and dust. However, as the printer housing is not tight the printer should not be used in the presence of liquids.
- Comply with cleaning instructions (see item 5.3), protect power plug against wet conditions.
- Never open the printer housing. Should you ever have problems with your printer, please contact your responsible METTLER TOLEDO dealer.

2.2 Inserting paper



- Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow.
- Switch on printer with toggle switch at the rear.
- Press and hold  until sufficient paper has been fed in.

2.3 Connecting the printer to the device





- Position the printer within range of the balance.
Maximum distance: 10 m
- Connect the device in accordance with the Installation and Operating instructions for the BT or BTS interface option.

As soon as the device to be connected has been set up for the BT-P42, the printer is ready to operate. The connection may take 10 to 20 seconds to establish.

The connection status is indicated by the blue Bluetooth lamp (1):

- Lamp flashing: No connection
- Lamp continuously lit up: Connection present

3 Operation

- Pressing the printer key  advances the paper 1 line (line feed).
- Pressing the balance key with the  symbol prints out the stable weight value.
As long as the balance does not show a stable weight value, nothing will be printed out.

5.3 Cleaning

As the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available cleaning agents may be used.

6 Malfunctions

Malfunction / Message	Possible cause	Rectification
Printout unreadable	<ul style="list-style-type: none"> • Ribbon worn / entangled • Service life of printing unit at an end 	<ul style="list-style-type: none"> • Change / tension ribbon • Please contact METTLER TOLEDO service
Green pilot lamp does not light up	<ul style="list-style-type: none"> • No power • fuse defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Printer on • Please contact METTLER TOLEDO service
Blue Bluetooth display does not light up	<ul style="list-style-type: none"> • No power • Bluetooth module faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Printer on • Please contact METTLER TOLEDO service
Blue Bluetooth display flashes continuously	<ul style="list-style-type: none"> • No connection • Bluetooth module faulty 	<ul style="list-style-type: none"> • Establish connection • Reduce distance • Please contact METTLER TOLEDO service

7 Consumables

	Type / Order number	Standard
Paper roll, set of 5	72456	2 piece
Paper roll, adhesive, set of 3	11600388	1 piece
Ribbon cartridge, black, minimum order quantity: 2	65975	1 piece
Spare printing unit (may be changed only by METTLER TOLEDO service!)	600133	—
Power line fuse 230 V (T100L250V) or 115 V (T200L250V) (may be changed only by METTLER TOLEDO service!)	commercially available	

8 Technical data

Printer

Printing unit	Dot matrix printer 5x9 dots, 24-character line length, Epson IBM character table No. 4
Printing speed	1 line per second
Ribbon cartridge	Exchangeable, black
Paper roll	Normal paper, 58 x dia. 51 mm, integrated in housing, commercial size

Printer functions

Printing, lightfast and thermally stable (GLP, GMP, ISO 9001), line feed, self-test

Data transmission

Wireless Bluetooth® technology
Max. range of 10 m

Designed test conditions

Power line voltage, frequency	115 V or 230 V, admissible fluctuations -20% +15%, 50/60 Hz
Power consumption	140 mA or 70 mA
Altitude	4000 m
Temperature range	0...40 °C
Humidity	Max. relative humidity 80% for temperatures to max. 31 °C, linear decreasing to 50% at 40 °C
Installation category	II
Pollution degree	2
Dimensions / Weight	W x D x H = 157 x 210 x 85 mm / net 1.5 kg (incl. paper roll)

Inhalt

1	Einleitung	9
2	Inbetriebnahme	9
2.1	Sicherheitshinweise	9
2.2	Papier einsetzen	10
2.3	Drucker mit dem Gerät verbinden	10
3	Bedienung des Druckers	10
4	Test des Druckers	11
5	Wartung	11
5.1	Papier ersetzen	11
5.2	Farbband ersetzen	11
5.3	Reinigen	12
6	Störungen	12
7	Verbrauchsmateriel	12
8	Technische Daten	13

1 Einleitung

Was kann der BT-P42

Der BT-P42 ist ein robuster und einfach zu bedienender Nadeldrucker für METTLER TOLEDO Waagen mit kabelloser Bluetooth®-Schnittstelle*. Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9001 usw.). Diese legen unter anderem Prinzipien und Pflichten für den Anwender von Messgeräten oder Prüfmitteln fest. Das Prinzip der Nachvollziehbarkeit von Messungen erfüllt der BT-P42, indem er Herkunft von Daten sowie Justiervorgänge präzise dokumentiert. Der Aufbewahrungspflicht von Messresultaten wird er gerecht durch den thermisch beständigen sowie lichtechten Druck. Bei Anschluss an METTLER TOLEDO-Waagen druckt der BT-P42 alle Daten, welche von der Waage kommen, also nebst Gewichtswerten und Justiervorgängen auch die Resultate aller in der Waage eingebauten Applikationen.

2 Inbetriebnahme

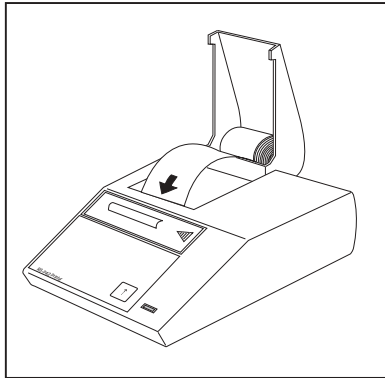
2.1 Sicherheitshinweise


Der BT-P42 ist für die Anschlüsse und Bestimmungen geprüft, die in dieser Bedienungsanleitung dokumentiert sind. Dies befreit Sie jedoch nicht von der eigenen Prüfung des von uns gelieferten Produktes auf seine Eignung für die von Ihnen beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitsmassnahmen.



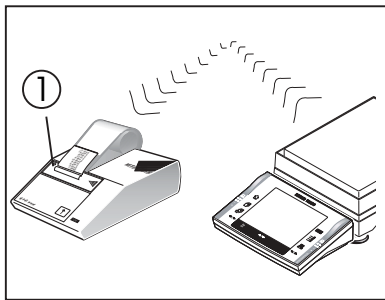
- Der BT-P42 darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nur in Innenräumen betrieben werden.
- Die Elektronik des BT-P42 ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser und Staub. Das Druckergehäuse ist aber nicht dicht und sollte deshalb nicht in Gegenwart von Flüssigkeiten benutzt werden.
- Reinigungshinweise (siehe Pkt. 5.3) beachten. Netzstecker vor Nässe schützen.
- Druckergehäuse nicht öffnen. Falls Sie einmal Probleme mit Ihrem Drucker haben, wenden Sie sich an Ihre zuständige METTLER TOLEDO Vertretung.

2.2 Papier einsetzen





- Papier in Pfeilrichtung in den Schlitz des Druckwerks einführen.
- Drucker mit Kippschalter an der Rückseite einschalten.
- Druckertaste  so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist.
- Papierhaube schliessen.

2.3 Drucker mit dem Gerät verbinden



- Drucker in Empfangsnähe der Waage stellen.
Maximale Distanz: 10 m
- Verbindung gemäss der Montage- und Bedienungsanleitung der Schnittstellenoption BT oder BTS erstellen.
Sobald das zu verbindende Gerät für den BT-P42 eingestellt ist, ist der Drucker betriebsbereit. Der Verbindungsaufbau kann 10–20 Sekunden betragen.
Der Zustand der Verbindung wird mit der blauen Bluetooth Lampe (1) angezeigt:
 - Lampe blinkt: Keine Verbindung
 - Lampe leuchtet dauernd: Verbindung vorhanden

3 Bedienung des Druckers


- Betätigen der Druckertaste  schiebt das Papier um 1 Zeile weiter (Zeilenvorschub).
- Betätigen der Waagentaste mit dem Symbol  druckt den stabilen Gewichtswert aus. Solange die Waage keinen stabilen Gewichtswert anzeigt, erfolgt kein Ausdruck.

4 Test des Druckers



Der BT-P42 besitzt einen Selbst-Test, der automatisch den Zeichensatz des Druckers ausdruckt.

Test starten

- BT-P42 einschalten und gleichzeitig Druckertaste  einige Sekunden gedrückt halten.

Test abbrechen

- BT-P42 ausschalten.

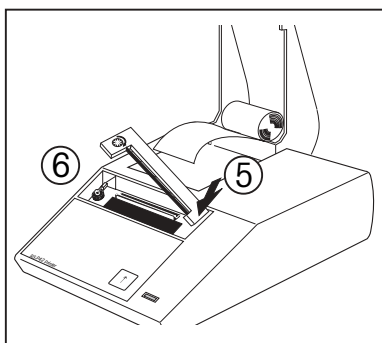
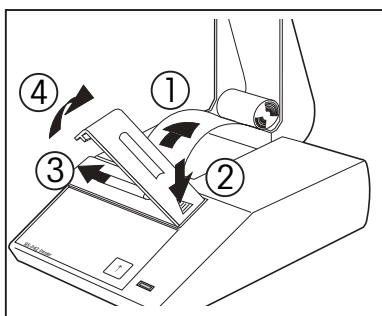
5 Wartung


Unter normalen Umgebungsbedingungen ist der BT-P42 dank seiner robusten Bauweise praktisch wartungsfrei. Für allfällige Servicemöglichkeiten steht Ihnen der METTLER TOLEDO Service zur Verfügung. Bitte erkundigen sie sich bei Ihrer zuständigen METTLER TOLEDO Vertretung.

5.1 Papier ersetzen

Das Einsetzen der neuen Papierrolle ist unter Pkt. 2.3 beschrieben. Bestellnummer für Papier siehe Pkt. 7.

5.2 Farbband ersetzen



- Papier aus dem Druckwerk ziehen (1).
- Farbbandabdeckung entfernen (2, 3, 4).
- Farbbandkassette entfernen durch Drücken in Pfeilrichtung (5).
- Neues Farbband einsetzen; falls nötig mit Spannrade (6) spannen.
- Farbbandabdeckung einfügen.
- Papier einsetzen und bis zum Anschlag in den Schlitz des Druckwerks einführen.
- Druckertaste  so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist.

5.3 Reinigen

Das Druckergehäuse ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt. Zur Reinigung können Sie deshalb alle handelsüblichen Reinigungsmittel verwenden.

6 Störungen

Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Massnahme
Druckbild unleserlich	<ul style="list-style-type: none"> • Farbband verbraucht / verwickelt • Druckwerk-Lebensdauer erreicht 	<ul style="list-style-type: none"> • Farbband ersetzen / spannen • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
Grüne Betriebsanzeige leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom • Sicherung defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Drucker einschalten • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
Blaue Bluetooth-Anzeige leuchtet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Kein Strom • Bluetooth-Modul defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Drucker einschalten • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
Blaue Bluetooth-Anzeige blinkt dauernd	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Verbindung • Bluetooth-Modul defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Verbindung aufbauen • Distanz verringern • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service

7 Verbrauchsmaterial

	Typ / Bestellnummer	Lieferumfang
Papierrolle, 5 Stück	72456	2 Stück
Papierrolle, selbstklebend, 3 Stück	11600388	1 Stück
Farbbandkassette schwarz, Mindestbestellmenge: 2 Stück	65975	1 Stück
Ersatzdruckwerk (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service!)	600133	–
Netzsicherung 230 V (T100L250V) oder 115 V (T200L250V) (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service!)	handelsüblich	

8 Technische Daten

Druckwerk

Druckwerktyp	Nadel-Matrixdrucker 5x9 Dots, 24 Zeichen Zeilenlänge, Epson/IBM-Charaktertabelle Nr. 4
Druckgeschwindigkeit	1 Zeile pro Sekunde
Farbbandkassette	Auswechselbar, schwarz
Papierrolle	Normalpapier, 58 x ø 51 mm, im Gehäuse integriert, handelsübliche Grösse

Druckerfunktionen

Drucken, lichtecht und thermisch beständig (GLP, GMP, ISO 9001), Zeilenvorschub, Selbst-Test

Datenübertragung

Drahtlose Bluetooth®-Technologie*
Reichweite max. 10 m

Vorgesehene Testbedingungen

Netzspannung, Frequenz	115 V oder 230 V, zulässige Schwankung -20% +15%, 50/60 Hz
Stromaufnahme	140 mA oder 70 mA
Höhe	4000 m
Temperaturbereich	0...40 °C
Feuchte	Max. relative Feuchte 80% für Temperaturen bis max. 31 °C, linear abnehmend bis 50% bei 40 °C
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Abmessungen / Gewicht	B x T x H = 157 x 210 x 85 mm / netto 1,5 kg (inkl. Papierrolle)

Sommaire

1	Introduction	15
2	Mise en service	15
2.1	Mesures de sécurité	15
2.2	Mise en place du papier	16
2.3	Raccordement de l'imprimante à l'appareil	16
3	Utilisation	16
4	Test de l'imprimante	17
5	Maintenance	17
5.1	Remplacement du papier	17
5.2	Remplacement du ruban encreur	17
5.3	Nettoyage	18
6	Pannes	18
7	Consommables	18
8	Caractéristiques techniques	19

1 Introduction

Fonctionnalités de l'imprimante BT-P42

L'imprimante BT-P42 est une imprimante matricielle robuste et simple d'emploi pour balances METTLER TOLEDO avec interface sans fil Bluetooth®. L'impression obtenue sur papier ordinaire remplit les exigences des systèmes modernes d'assurance qualité (BPL, BPF, ISO 9001, etc.). Ces exigences définissent les principes et les devoirs de l'utilisateur d'appareils de mesure ou d'équipements d'essai. Le principe de la traçabilité des mesures est garanti puisque l'imprimante BT-P42 documente de manière précise l'origine des données et le processus de calibrage. L'obligation d'archivage des résultats de mesure est assurée grâce à une impression présentant une bonne tenue thermique et une excellente résistance à la lumière. Lorsqu'elle est raccordée à une balance METTLER TOLEDO, l'imprimante BT-P42 imprime toutes les données provenant de la balance. C'est à dire qu'elle imprime non seulement les valeurs de poids et les processus de calibrage, mais aussi les résultats de toutes les applications intégrées dans la balance, (par exemple le).

2 Mise en service

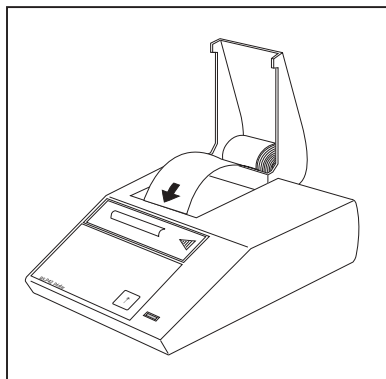
2.1 Mesures de sécurité


La BT-P42 a été contrôlée en vue des connexions et usages prévus décrits dans ce mode d'emploi. Cependant, cela ne vous empêche pas de vérifier que le produit que nous vous livrons est approprié aux procédés et objectifs pour lesquels vous envisagez de l'utiliser. En conséquence, respectez les consignes de sécurité suivantes.



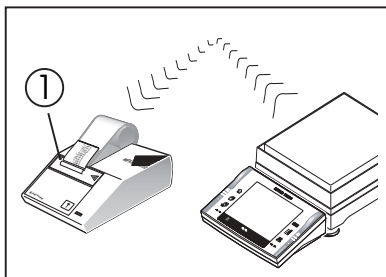
- L'imprimante BT-P42 doit être utilisée uniquement à l'intérieur et pas en atmosphère explosive.
- L'électronique de l'imprimante BT-P42 est protégée contre la pénétration des projections d'eau et de la poussière. Le boîtier de l'imprimante n'est toutefois pas étanche et ne devrait pas être utilisé en présence de liquides.
- Tenir compte des consignes de nettoyage (voir point 5.3). Protéger la fiche secteur contre l'humidité.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'imprimante. En cas de problèmes éventuels avec votre imprimante, contactez l'agence METTLER TOLEDO compétente.

2.2 Mise en place du papier



- Insérer le papier dans la fente de l'élément d'impression, dans le sens de la flèche.
- Mettre l'imprimante en marche à l'aide de l'interrupteur à bascule à l'arrière de l'appareil.
- Maintenir la touche  pressée jusqu'à ce que le papier soit suffisamment engagé.

2.3 Raccordement de l'imprimante à l'appareil





- Placer l'imprimante à proximité de la balance.
Distance maximale: 10 m
- Procéder au raccordement selon les instructions de montage et d'utilisation de l'interface Option BT ou BTS.
Dès que l'appareil à brancher est réglé pour la BT-P42, l'imprimante est prête à l'emploi. La procédure de raccordement peut prendre 10 à 20 secondes.

L'état du raccordement est indiqué par le témoin bleu (1):

- le témoin clignote : pas de connexion
- le témoin est allumé en continu : raccordement établi

3 Utilisation


- Presser la touche  de l'imprimante pour faire avancer le papier d'une ligne (saut de ligne).
- Presser la touche de la balance avec le symbole  pour déclencher l'impression de la valeur de poids stable. Tant que la balance n'affiche pas de valeur de poids stable, aucune impression n'est effectuée.

4 Test de l'imprimante



La BT-P42 possède une fonction autotest qui imprime le jeu de caractères de l'imprimante.

Démarrage du test

- Mettre la BT-P42 en marche tout en maintenant pressé la touche  pendant quelques secondes.

Arrêt du test

- Arrêter la BT-P42.

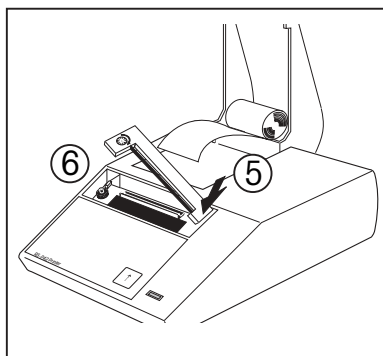
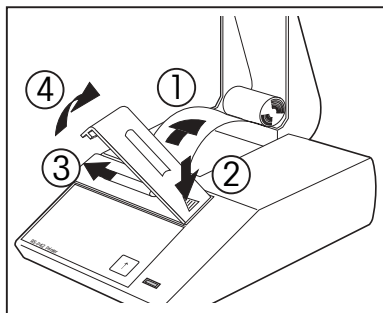
5 Maintenance


Grâce à sa construction robuste, l'imprimante BT-P42 ne nécessite pratiquement aucun entretien dans les conditions ambiantes normales. Pour les éventuelles besoins de maintenance, le service après-vente METTLER TOLEDO est à votre disposition. Renseignez-vous auprès de votre agence METTLER TOLEDO.

5.1 Remplacement du papier

La mise en place du rouleau de papier est décrite au point 2.3. Le numéro de commande pour le papier est indiqué au point 7.

5.2 Remplacement du ruban encreur



- Retirer le papier de l'élément d'impression (1).
- Retirer le couvercle du ruban (2, 3, 4).
- Pour retirer la cassette porte-ruban appuyer dans le sens de la flèche (5).
- Mettre en place un ruban neuf. Si nécessaire, tendre le ruban au moyen de la molette (6).
- Remettre le couvercle du ruban.
- Mettre en place le papier et l'insérer dans la fente de l'élément d'impression.
- Maintenir pressée la touche  jusqu'à ce que le papier soit suffisamment inséré.

5.3 Nettoyage

Le boîtier de l'imprimante est en matériau résistant de haute qualité. Pour le nettoyage, tous les produits de nettoyage de type courant peuvent être utilisés.

6 Pannes

Panne / Message	Cause possible	Remède
Impression illisible	<ul style="list-style-type: none"> • Ruban usé ou enchevêtré • Durée de vie atteinte pour l'élément d'impression 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer ou tendre le ruban • Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO
Le témoin lumineux vert ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de courant • fusible défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Imprimante en marche • Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO
Le témoin bleu Bluetooth est éteint	<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'alimentation • Module Bluetooth défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Allumer l'imprimante • Contactez le service après-vente METTLER TOLEDO
Le témoin bleu Bluetooth clignote sans arrêt	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de connexion • Module Bluetooth défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Procéder au raccordement • Réduire la distance • Contactez le service après-vente METTLER TOLEDO

7 Consommables

	Type / Numéro de commande	Standard
Rouleau de papier, 5 unités	72456	2 pièces
Rouleau de papier adhésif, 3 unités	11600388	1 pièce
Cassette avec ruban encreur noir, commande minimale: 2 unités	65975	1 pièce
Élément d'impression de rechange (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	600133	
Fusibles: 230 V (T100L250V) ou 115 V (T200L250V) (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	type courant	

8 Caractéristiques techniques

Élément d'impression

Type d'imprimante	Imprimante matricielle à aiguilles, 5x9 points, 24 caractères par ligne, table de caractères Epson/IBM N° 4
Vitesse d'impression	Minimum 1 ligne par seconde
Cassette avec ruban encreur	Interchangeable, noir
Rouleau de papier	Papier normal, 58 x Ø 51 mm, intégré dans le boîtier, format courant

Fonctions de l'imprimante

Impression avec bonne tenue chimique et thermique et résistant à la lumière (BPL, BPF, ISO 9001), saut de ligne, autotest.

Transmission de données

Technologie sans fil Bluetooth®
Portée max. 10 m

Conditions de test prévues

Tension d'alimentation, fréquence	115 V ou 230 V, fluctuations admises -20% +15%, 50/60 Hz
Consommation de courant	140 mA ou 70 mA
Altitude	4000 m
Plage de température	0...40 °C
Humidité	Humidité relative max. 80% pour températures jusqu'à max. 31 °C. Décroissance linéaire jusqu'à 50% à 40 °C
Catégorie d'installation	II
Degré de pollution	2
Dimensions / Poids	L x P x H = 157 x 210 x 85 mm / poids net 1,5 kg (rouleau de papier compris)

Cet appareil a été testé et s'est avéré conforme aux limites prévues pour les appareils numériques de classe A, à la partie 15 des règlements FCC et à la réglementation des radio-interférences du Canadian Department of Communications. Ces limites sont destinées à fournir une protection adéquate contre les interférences néfastes lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement commercial. Cet appareil utilise, génère et peut radier une énergie à fréquence radioélectrique; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi, il est en outre susceptible d'engendrer des interférences avec les communications radio. L'utilisation de cet appareil dans les zones résidentielles peut causer des interférences néfastes, auquel cas l'exploitant sera amené à prendre à ses propres frais les dispositions utiles pour palier aux interférences.

Indice

1	Introducción	21
2	Procedimiento de puesta en marcha	21
2.1	Indicaciones de seguridad	21
2.2	Inserción del papel	22
2.3	Conexión de la impresora al equipo	22
3	Funcionamiento	22
4	Prueba de impresión	23
5	Mantenimiento	23
5.1	Cambio del papel	23
5.2	Cambio de la cinta	23
5.3	Limpieza	24
6	Averías	24
7	Consumibles	24
8	Características técnicas	25

1 Introducción

Descripción de la impresora BT-P42

La BT-P42 es una impresora matricial robusta de fácil manejo para balanzas METTLER TOLEDO con interface inalámbrico Bluetooth®. La impresión en papel normal cumple los requisitos de los actuales sistemas de garantía de calidad (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Estos definen los principios y obligaciones del usuario de equipos de medida o de ensayo. La impresora BT-P42 cumple con el principio de trazabilidad de medidas, documentando con precisión el origen de los datos y los procedimientos de calibración. También cumple con la obligación de archivar resultados de medidas mediante su impresión térmicamente estable e inalterable por la luz. Al conectarla con las balanzas, la BT-P42 imprime los datos enviados sin restricción, los valores de peso y procedimientos de calibración, y los resultados de todas las aplicaciones incorporadas en la balanza, como el conteo de piezas.

2 Procedimiento de puesta en marcha

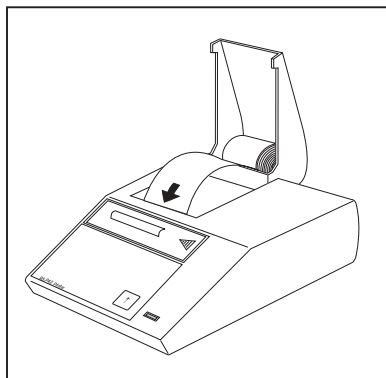
2.1 Indicaciones de seguridad


Se han comprobado las conexiones y los objetivos de la impresora BT-P42 citados en el Manual de Instrucciones. No obstante, debe realizar sus propias pruebas del producto suministrado para los métodos y propósitos para los que se pretende utilizarla. Tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad.



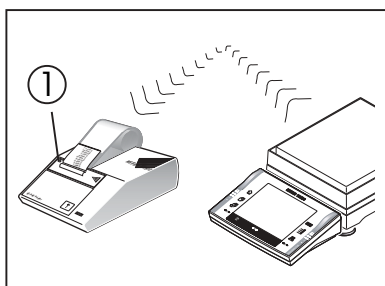
- Utilice la BT-P42 sólo en interiores y nunca en ambientes con riesgo de explosión.
- El sistema electrónico de la BT-P42 está protegido contra la penetración de polvo y salpicaduras. No obstante, como la carcasa no es estanca, la impresora no puede utilizarse con líquidos.
- Siga las instrucciones de limpieza (consulte el apartado 5.3) y proteja la toma de alimentación contra ambientes húmedos.
- No abra nunca la carcasa de la impresora. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de METTLER TOLEDO.

2.2 Inserción del papel



- Inserte el papel por la ranura de la impresora en la dirección de la flecha.
- Encienda la impresora con el interruptor basculante de la parte trasera.
- Mantenga pulsada  hasta que se haya introducido papel suficiente.

2.3 Conexión de la impresora al equipo





- Coloque la impresora dentro del alcance de recepción de la balanza. Alcance máximo: 10 m
- Conéctela según las instrucciones de montaje y manejo de la opción de interface BT o BTS.

Tan pronto como esté ajustado el equipo al que se conecta la BT-P42, la impresora estará en condiciones de funcionamiento. Establecer la conexión puede llevar de 10 a 20 segundos.

El piloto azul Bluetooth (1) muestra el estado de la conexión:

- Si el piloto parpadea: no hay conexión
- Si el piloto está fijo: la conexión es efectiva

3 Funcionamiento


- Al pulsar la tecla  de la impresora, el papel avanza 1 línea (avance de líneas).
- Al pulsar la tecla con el símbolo  se imprime el valor de peso estable. Mientras la balanza no muestre ningún valor de peso estable, no se imprimirá nada.

4 Prueba de impresión



La impresora BT-P42 está equipada con una prueba de impresión que imprime automáticamente el carácter ajustado a la impresora.

Inicio de la prueba

- Encienda la impresora BT-P42 manteniendo pulsada unos segundos la tecla .

Finalización de la prueba

- Apague la impresora BT-P42.

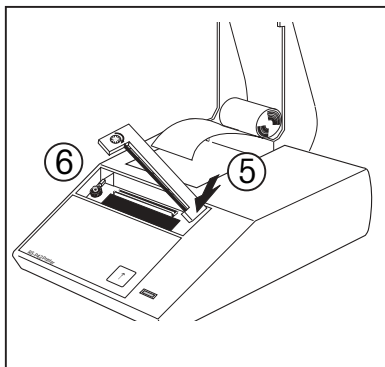
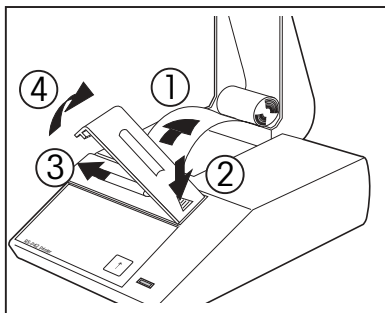
5 Mantenimiento


Bajo condiciones ambientales normales, la impresora BT-P42 no requiere prácticamente mantenimiento gracias a su robusta construcción. En caso necesario, tiene a su disposición el departamento de mantenimiento de METTLER TOLEDO. Para más información, consulte con su distribuidor autorizado METTLER TOLEDO.

5.1 Cambio del papel

La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el apartado 2.3. Consulte en el apartado 7 el número de pedido del papel.

5.2 Cambio de la cinta



- Extraiga el papel de la impresora (1).
- Retire la cubierta de la cinta (2, 3, 4).
- Para retirar el cartucho de la cinta, presione en dirección de la flecha (5).
- Inserte la nueva cinta y si fuera necesario, ténsela con la rueda de tensado (6).
- Vuelva a colocar la cubierta de la cinta.
- Inserte el papel a través de la ranura hasta que haga tope.
- Mantenga pulsada  hasta que se haya introducido suficiente papel.

5.3 Limpieza

Como la carcasa de la impresora es de calidad superior y está fabricada con materiales resistentes, pueden utilizarse todos los agentes de limpieza disponibles en comercios.

6 Averías

Fallo/ Mensaje	Posible causa	Solución
Impresión ilegible	<ul style="list-style-type: none"> • Cinta desgastada/enredada • Hacia el final de la duración del servicio de la impresora 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie/tense la cinta • Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO
El piloto verde no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> • Sin alimentación • fusible defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • La impresora no está encendida • Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO
El piloto azul Bluetooth no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> • Sin alimentación • Módulo Bluetooth defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Encienda la impresora • Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO
El piloto azul Bluetooth parpadea	<ul style="list-style-type: none"> • Sin conexión • Módulo Bluetooth defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Establezca conexión • Disminuya la distancia • Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO

7 Consumibles

	Tipo / Número de pedido	Estándar
Rollo de papel, juego de 5	72456	2 unidades
Rollo de papel, adhesivo, juego de 3	11600388	1 unidad
Cartucho de cinta, negro, cantidad mínima: 2	65975	1 unidad
Impresora de repuesto (¡Sólo puede realizar el cambio el servicio postventa de METTLER TOLEDO!)	600133	—
Fusible de red 230 V (T100L250V) o 115 V (T200L250V) (¡Sólo puede realizar el cambio el servicio postventa de METTLER TOLEDO!)	disponible en comercios	

8 Características técnicas

Impresora

Unidad impresora	Impresora matricial 5x9 puntos, 24 caracteres, tabla nº 4 de caracteres IBM Epson
Velocidad de impresión	1 línea por segundo
Cartucho de cinta	Intercambiable, negro
Rollo de papel	Papel normal, 58 x ø 51 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial

Funciones de la impresora

Impresión de datos, inalterable por la luz y térmicamente estable (GLP, GMP, ISO 9001), avance de línea, prueba de impresión

Transmisión de datos

Mediante tecnología inalámbrica Bluetooth®
Alcance máx. 10 m

Características técnicas de diseño

Voltaje de red, frecuencia	115 V o 230 V, fluctuaciones admisibles -20% +15%, 50/60 Hz
Consumo de energía	140 mA o 70 mA
Altitud	4.000 m
Intervalo de temperatura	0...40 °C
Humedad	Humedad máxima relativa 80% para una temperatura máxima de 31 °C, decreciendo linealmente hasta el 50% a 40 °C
Categoría de instalación	II
Grado de polución	2
Dimensiones/Peso	an. x prof. x al. = 157 x 210 x 85 mm / 1,5 kg neto (incluido el rollo de papel)

Sommario

1	Introduzione	27
2	Installazione	27
2.1	Misure di sicurezza	27
2.2	Inserimento della carta	28
2.3	Connessione della stampante allo strumento	28
3	Funzionamento	28
4	Test di stampa	29
5	Manutenzione	29
5.1	Sostituzione della carta	29
5.2	Sostituzione del nastro	29
5.3	Pulizia	30
6	Cause di malfunzionamento	30
7	Materiale di consumo	30
8	Dati tecnici	31

1 Introduzione

Le caratteristiche della stampante BT-P42

La BT-P42 è una stampante a matrice di punti, solida e semplice da collegare alle bilance METTLER TOLEDO con interfaccia wireless Bluetooth®. La stampa su carta normale soddisfa i requisiti dei moderni sistemi per l'assicurazione della qualità (GLP, GMP, ISO 9001, ecc.). Questi sistemi di qualità, tra le altre cose, definiscono i principi e i compiti dell'utilizzatore di strumenti di misurazione, attrezzatura per test, misurazioni e ispezioni. La BT-P42 è conforme ai principi di rintracciabilità delle misurazioni documentando con precisione i dati di origine e le operazioni di regolazione. Adempie all'obbligo di archiviare i risultati delle misurazioni con le sue stampe termicamente stabili e resistenti alla luce. Una volta connessa a bilance METTLER TOLEDO, la BT-P42 stampa tutti i dati trasmessi dalla bilancia senza restrizioni, ossia non solo i valori di pesatura e le operazioni di regolazione, ma anche i risultati di tutte le applicazioni, ad esempio il conteggio pezzi, incorporate alla bilancia.

2 Installazione

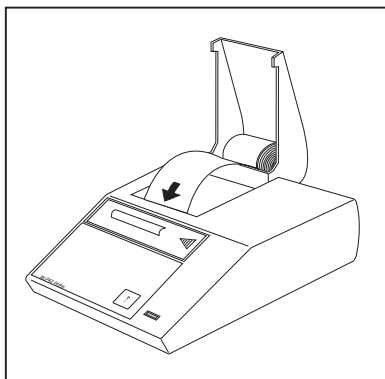
2.1 Misure di sicurezza


La BT-P42 è stata testata per le connessioni e gli scopi documentati nel presente manuale d'istruzioni d'uso. Questo non esonera l'utente dalla responsabilità di eseguire i propri test sul prodotto da noi fornito, per verificare la sua idoneità in relazione ai metodi e agli scopi che intende impiegare. Dovranno comunque essere osservate le seguenti misure di sicurezza:



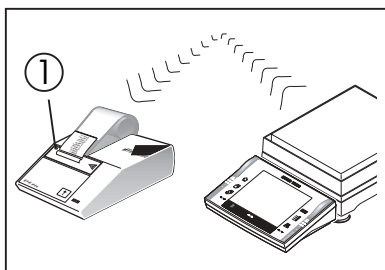
- La Stampante BT-P42 deve essere sempre usata al coperto e mai in aree a rischio.
- Le parti elettroniche della Stampante RS-P42 sono protette contro polvere e schizzi d'acqua. Ciononostante, dato che la struttura della stampante non è a tenuta stagna, la stampante non dovrebbe essere usata in presenza di liquidi.
- Seguire le istruzioni per la pulizia (vedi paragrafo 5.3), proteggere le prese dall'umidità.
- Non aprire mai la stampante. In caso di problemi, contattare il rivenditore METTLER TOLEDO di fiducia.

2.2 Inserimento della carta



- Inserire la carta attraverso la fessura apposita sull'unità di stampa seguendo la direzione indicata dalla freccia.
- Avviare la stampante con l'interruttore sul retro.
- Mantenere premuto il tasto  fino a inserimento di una quantità sufficiente di carta.
- Chiudere il coperchio della stampante.

2.3 Connessione della stampante allo strumento





- Posizionare la stampante nella zona di ricezione della bilancia. Distanza massima: 10 m
- Per la connessione, seguire le istruzioni di montaggio e d'uso delle interfacce BT o BTS.

Non appena lo strumento sarà impostato per la connessione alla BT-P42, la stampante sarà pronta per il funzionamento. La procedura di connessione durerà 10–20 secondi.

Lo stato di connessione è indicato dalla spia blu di Bluetooth (1):

- La spia lampeggia: Nessuna connessione
- La spia resta accesa: Connessione realizzata

3 Funzionamento


- Premere il tasto  per far scorrere la carta di una linea (avanzamento linea).
- Premere il tasto della bilancia con il simbolo  per stampare i valori di peso stabile. Fino a che la bilancia non mostra un valore di peso stabile, niente verrà stampato.

4 Test di stampa



La BT-P42 è dotata di un self-test che stampa automaticamente i caratteri presenti sulla stampante.

Avvio del test

- Avviare la BT-P42 e contemporaneamente mantenere premuto  per qualche secondo.

Conclusione del test

- Spegnerla BT-P42.

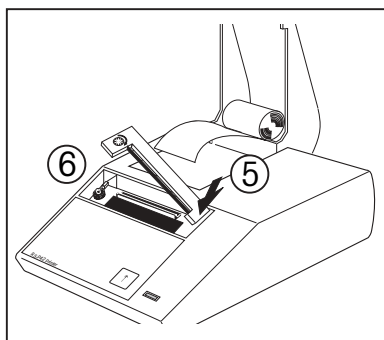
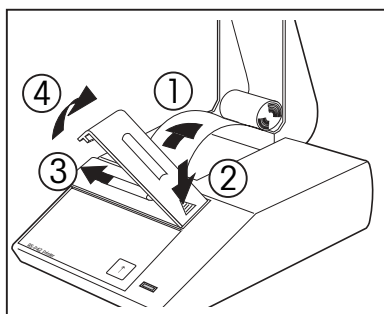
5 Manutenzione


In condizioni ambientali normali, la BT-P42 non richiede pressoché nessuna manutenzione grazie alla sua robusta struttura. Il servizio di assistenza METTLER TOLEDO è comunque a disposizione se si rendesse necessario il suo intervento. Rivolgersi al rivenditore METTLER TOLEDO per ulteriori dettagli.

5.1 Sostituzione della carta

Per inserire un nuovo rotolo di carta, vedi descrizione al punto 2.3. Il codice di riferimento per l'ordinazione della carta è al punto 7.

5.2 Sostituzione del nastro



- Togliere la carta dall'unità di stampa (1)
- Togliere il coperchio del nastro (2, 3, 4)
- Per togliere la cartuccia del nastro, premere nella direzione indicata dalla freccia (5).
- Inserire il nuovo nastro e, se necessario, recuperare l'estremità con l'aiuto della ruota di tensionamento (6)
- Risistemare il coperchio del nastro
- Inserire la carta e farla scorrere finché possibile, attraverso la fessura nell'unità di stampa.
- Tenere premuto  per qualche secondo per inserire la quantità sufficiente di carta.

5.3 Pulizia

La stampante è realizzata con materiali resistenti e di elevata qualità; per la pulizia è quindi possibile utilizzare qualunque detergente in commercio.

6 Cause di malfunzionamento

Malfunzionamento/messaggio	Possibile causa	Intervento
Stampa illeggibile	<ul style="list-style-type: none"> • nastro usurato/inceppato • periodo d'utilizzazione dell'unità di stampa superato 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire o mettere in tensione il nastro • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO
La spia luminosa verde non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Alimentazione assente • Fusibile difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere la stampante • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO
L'indicatore blu Bluetooth non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Assenza di alimentazione • Modulo Bluetooth difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere la stampante • Contattare il Servizio di Assistenza METTLER TOLEDO
L'indicatore blu Bluetooth continua a lampeggiare	<ul style="list-style-type: none"> • Assenza di connessione • Modulo Bluetooth difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Realizzare la connessione • Diminuire la distanza • Contattare il Servizio di Assistenza METTLER TOLEDO

7 Materiale di consumo

	Tipo / Codice Ordine	Quantità
Rotolo di carta, pacco da 5	72456	2 pezzi
Rotolo di carta adesiva, pacco da 3	11600388	1 pezzo
Cartuccia rotolo, nero, ordinativo minimo: 2	65975	1 pezzo
Unità di stampa, ricambio (da sostituire esclusivamente a cura dell'assistenza METTLER TOLEDO!)	600133	—
Fusibile alimentazione 230 V (T100L250V) o 115 V (T200L250V) (da sostituire esclusivamente a cura dell'assistenza METTLER TOLEDO!)	Disponibili in commercio	

8 Dati tecnici

Stampante

Unità di stampa	Stampante a matrice di punti 5x9, riga di 24 caratteri, tabella caratteri Epson IBM n. 4
Velocità di stampa	1 riga al secondo
Cartuccia nastro	Sostituibile, col. nero
Rotolo carta	Carta normale, 58 x 51 mm di diametro, inserita nell'alloggiamento, misura disponibile in commercio

Funzioni stampante

(GLP, Stampa, resistente alla luce e termicamente stabile

GMP, ISO 9001) avanzamento linea, self-test.

Trasmissione dati

Tecnologia wireless Bluetooth®

Distanza di ricezione max. 10 m

Condizioni per il funzionamento

Tensione di alimentazione, frequenza	115 V o 230 V, fluttuazione ammessa -20% +15%, 50/60 Hz
Consumo	140 mA o 70 mA
Altitudine max. operativa	4000 m
Temperatura operativa	0...40 °C
Umidità	Umidità relativa max. 80% per temperature max.
31 °C,	diminuzione lineare al 50% a 40°C
Categoria installazione	II
Grado di inquinamento	2
Dimensioni / Peso	Largh. x Prof. x Alt. = 157 x 210 x 85 mm / peso netto 1,5 kg (incluso rotolo carta)

**To protect your METTLER TOLEDO product's future:
METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation of value of all METTLER TOLEDO products for years to come.
Please send for full details about our attractive terms of service.
Thank you.**

**Für eine gute Zukunft Ihres METTLER TOLEDO-Produktes:
METTLER TOLEDO Service sichert Ihnen auf Jahre Qualität, Messgenauigkeit und Wert-erhaltung der METTLER TOLEDO-Produkte.
Verlangen Sie bitte genaue Unterlagen über unser attraktives Service-Angebot.
Vielen Dank.**

**Pour assurer l'avenir de vos produits METTLER TOLEDO:
Le service après-vente METTLER TOLEDO vous garantit pendant des années leur qualité, leur précision de mesure et le maintien de leur valeur.
Demandez-nous notre documentation sur les excellentes prestations proposées par le service après-vente METTLER TOLEDO.
Merci.**

**Para un mejor futuro de sus productos METTLER TOLEDO:
El servicio postventa de METTLER TOLEDO garantiza durante años su calidad, su precisión metrológica y la conservación de su valor.
Pida nuestra documentación sobre las excelentes prestaciones que le ofrece el servicio postventa de METTLER TOLEDO.
Gracias.**

**Per un buon futuro dei Vostri prodotti METTLER TOLEDO:
Il servizio assistenza tecnica METTLER TOLEDO Vi garantisce nel corso degli anni la loro qualità, la loro precisione di misura e la conservazione del loro valore.
Richiedeteci subito la documentazione illustrativa del servizio altamente professionale che Vi offriamo.
Grazie.**



P11780625

Subject to technical changes and to the availability of the accessories supplied with the instruments.